

No 119
décembre 2009

Nouvelles de Bonnevoie

Bouneweger Neiegkeeten

VOR 150 JAHREN

EINWEIHUNG DER FRÜHEREN „GARE CENTRALE DE BONNEVOIE“, HEUTE HAUPTBAHNHOF LUXEMBURG



Die ehemalige «Gare de Bonnevoie».

Photo: D'Frënn vun der Aterlinn a.s.b.l. Grass-Klengbetten

Der Zentralbahnhof Luxemburg wurde seinerzeit nicht auf dem Gebiet der Hauptstadt, sondern auf der Gemarkung von Bonneweg errichtet. Vor 150 Jahren, am 4. Oktober 1859, fand die feierliche Einweihung des besagten Bahnhofs statt und so scheint es angebracht, in kurzen Zügen einen Rückblick auf seine Entstehungsgeschichte zu werfen.

Bereits 1845 wollte eine englische Gesellschaft eine Bahnstrecke von Arlon bis nach Trier bauen, um eine Verbindung herzustellen zwischen dem belgischen und preußischen Eisenbahnnetz. Das Revolutionsjahr 1848 machte jedoch diese Pläne zunichte. Durch Gesetz vom 25. November 1855 erfolgte die Genehmigung des Vertrages vom 9. November desselben Jahres wodurch der Bau und der Betrieb der Eisenbahnlinien nach Arlon, Diedenhofen und Trier dem Bankdirektor Ad. Favier und dem Ingenieur Stephan Jouve übertragen wurden. Die Konzessionäre konnten aber aus finanziellen Gründen die Bauarbeiten nicht durchführen. Infolgedessen wurde im Januar 1857 die Konzession an die in Paris gegründete Wilhelm Luxemburg Gesellschaft abgetreten.

Die Auswahl des Platzes für den Bau des Zentralbahnhofs

erbrachte jedoch viel Kopfzerbrechen. Die geografische Lage der Stadt auf einem Hochplateau, einerseits, und die Tatsache andererseits, dass Luxemburg eine Festung des Deutschen Bundes war, begünstigten nämlich in keiner Weise die Konstruktion einer Schienenstraße. Es fehlte aber nicht an Vorschlägen. So zum Beispiel den Bahnhof auf dem Heilig Geistplateau zu erstellen. Das Vorhaben erwies sich jedoch als zu teuer, da die Militärverwaltung in diesem Falle ein Viadukt zum Plateau Neipperg, etwa an der Stelle des heutigen Staatslaboratoriums,

Rédaction : François GAASCH
31, rue Jean Schaack
L-2563 Luxembourg
E-mail: gaasch@internet.lu

Tirage : 6.840 exemplaires

Distribution gratuite à tous les ménages

www.bonnevoie.info

verlangte. Ferner wurden Pläne, den Bahnhof entweder in das Fort Bourbon oder das Fort Reinsheim, nahe dem heutigen Konvikt, zu legen, von den Festungsbehörden verworfen. Ebenso erging es den Vorschlägen die heutige Place de l'Étoile oder den früheren Park Mansfeld, gelegen in Clausen, zu verwerten. Schließlich wurde aus militärisch-strategischen Gründen heraus, einem Grundstück, am nordwestlichen Ende der Gemarkung von Bonneweg den Vorzug gegeben, dessen Grenze zur Stadt damals die heutige „avenue de la Gare“ in Höhe der „rue Origer“ schnitt. Bekanntlich gehörte unsere Ortschaft damals zur Gemeinde Hollerich und bildete zusammen mit Hollerich eine Gemeindegemarkung.

Die Grundsteinlegung des neuen Bahnhofs, eben an der Stelle wo er noch heute steht, erfolgte am 30. Oktober 1858. Das Bahnhofsgebäude, das im Schweizer Stil gehalten war, musste in Holzkonstruktion ausgeführt werden, wie es die preußische Militärbehörde verlangte. Jahrzehntlang führte der Bahnhof im Volksmund den Namen „d'Bonneweger Gare“. Sogar die Gemeindeverwaltung von Luxemburg bezeichnete den Bahnhof in einem Schreiben vom 23. Oktober 1873 als „Gare Centrale de Bonnevoie“. Die erforderliche Baufläche betrug rund 6,5 Hektar.

Die offizielle Einweihung des Bahnhofsgebäudes sowie der ersten Eisenbahnlinien von Luxemburg nach Arlon und von Luxemburg nach Dienenhofen erfolgte am 4. Oktober 1859 in Gegenwart von Prinz Heinrich, seiner Gemahlin Amalia, des Prinzen von Oranien sowie einer großen Anzahl von Persönlichkeiten aus Belgien, Frankreich, Preußen und den Niederlanden. „Die Einweihungsfeier“, so entnehmen wir der zeitgenössischen Presse, „fand unter großem Prunk und bei herrlichem Wetter statt. Die Festlichkeiten wurden

durch einen Fackelzug am Vorabend eingeleitet. Das Stationsgebäude und dessen Umgebung waren mit Girlanden und zahlreichen Fahnen in den holländischen, luxemburgischen, belgischen und preußischen Fahnen geziert. Auf dem Bahnsteig stand ein großes Zeltdach aus rotem Stoff, unter dem die Prinzen und die Autoritäten Platz fanden. Auf der anderen Seite der Gleise war ein Altar errichtet. Nach seiner längeren Ansprache segnete der Apostolische Provikar, Nikolaus Adames, das Bahnhofsgebäude und die beiden Lokomotiven ein. Zum Schluss“, so hieß es, „wurde die von Professor Neumann gedichtete und von Anton Zinnen in Musik gesetzte Festkantate von einem 130 Stimmen umfassenden Männerchor gesungen“.

Als durch Beschluß des Londoner Kongresses vom 11. Mai 1867 das Großherzogtum zu einem unabhängigen neutralen Staat proklamiert wurde, verschwand das Verbot zur Errichtung von Steinbauten im ehemaligen Festungsbereich. Erst im Frühjahr 1907 wurde der Bau des neuen Bahnhofsgebäudes in Angriff genommen. Der südliche Teil konnte am 14. August 1908 den

Verkehr übergeben werden, während der alte Holz-Bahnhof nach und nach dem Abbruch verfiel.

Vor der Erbauung des Bahnhofs und der Passerelle, die am 5. Oktober 1859 ihrer Bestimmung übergeben wurde, hatten die Bonneweger nur einen Zugang zur Stadt: über die Bahnhofavenue unter dem vor der Passerelle stehenden äusseren Thionviller Tor hindurch, zum Stadtgrund, Breitenweg, Fischmarkt. Der Bau der Eisenbahnen brachte, zum einen, eine Veränderung der Straßenführung der „route de Thionville“ mit sich. Die besagte Straße, die bisher geradewegs in die heutige „avenue de la Gare“ mündete, wurde nun im Bogen um das neue Bahnhofsgebäude herumgeführt und lief unter einer Unterführung hindurch, die besonders, da sie auch noch von der Schmalspurbahn Luxemburg-Remich benutzt wurde, so eng und so gefährlich war, dass sie allgemein als „Knachemillen“ bezeichnet wurde. Zum andern strebte nach Inbetriebnahme des Bahnhofs die „rue de Bonnevoie“, etwas nördlicher der „Avenue de la Gare“ zu, und überquerte nunmehr die Bahnanlage über die frühere Wallisbrücke.

Die Errichtung des Bahnhofs war also seinerzeit die Grundlage für eine erste, unaufhaltsame Aufschwungphase unserer Ortschaft. Bonneweg entwickelte sich schrittweise zum Verkehrsknotenpunkt in einer Zeit, in der die Verkehrsmöglichkeiten mehr als beschränkt waren. Weil aber die unmittelbare Nähe von Wohnung und Arbeitsplatz für die Mitarbeiter der Bahn unverzichtbare Voraussetzung war, bot Bonneweg geradezu ideale Wohnbedingungen. Durch die Wahl des Standortes des Bahnhofs Luxemburg wurden in unserer Ortschaft im wahrsten Sinne des Wortes jene Weichen für einen neuen schnellebigen Rhythmus gestellt, dem nicht zuletzt auch das „frühere Eisenbahnstädtchen Bonneweg“ seine Entwicklung zum einwohnerstärksten Viertel der Hauptstadt verdankt.

Claude Wolwert

Quellennachweis:

- 1) Dorfstraßensang: in der Festbroschüre zum 50jährigen Jubiläum des Gesangsvereins „La Concorde“, 1938
- 2) Pier Jean-Pierre: Bonneweg im Mittelalter und in der Neuzeit und seine geschichtlichen Beziehungen zu Hollerich, 1939
- 3) Cheminots Philatélistes 61 Luxembourg; „Bahnhöfe und Haltepunkte der Luxemburger Eisenbahn“, 1984
- 4) 140 Jahre Eisenbahnstrecke Luxemburg-Kleinbettingen (- Arlon) in der Broschüre der „Frënn vun der Atertlinn a.s.b.l. Grass-Klengbetten“, 1999
- 5) Luxemburger Wort: Nummer 80 vom 6. Oktober 1859

Composition
création
scanning
assistance
plotter

digital offset

Impression

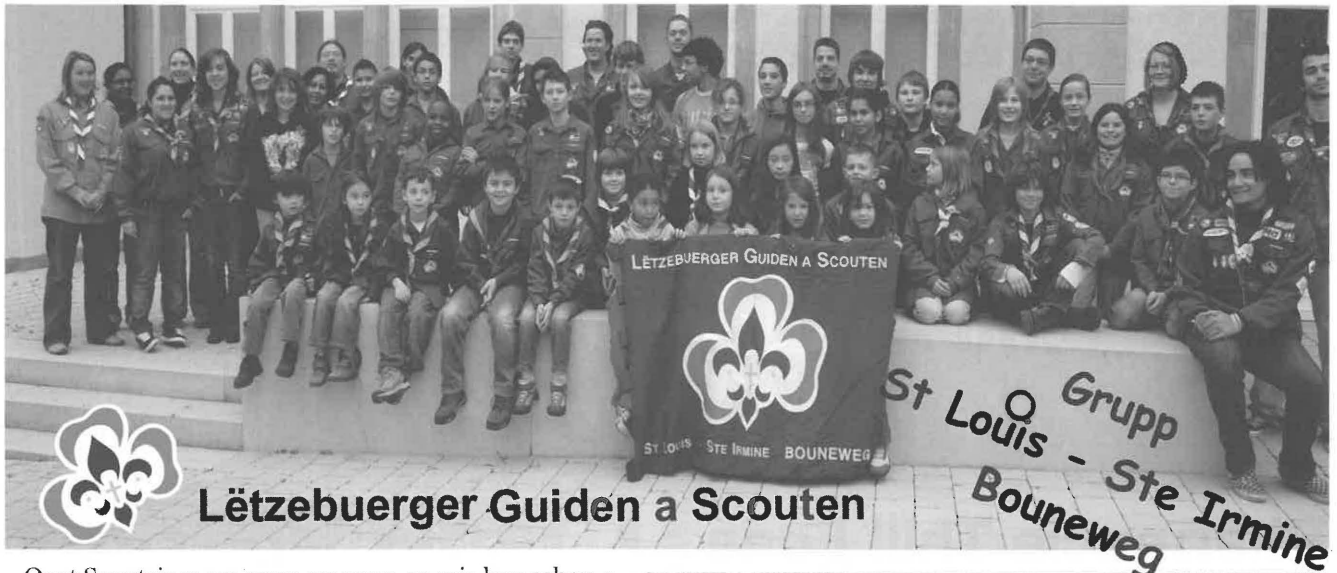
H E N G E N

14, rue Robert Stumper • BP 1825 L-1018 Luxembourg
Tél. 48 71 63 1 • Fax 40 46 18 • info@hengen.lu • www.hengen.lu

Bonneweger Neiegkeeten

CALENDRIER 2009 DES PROCHAINES EDITIONS

N°	Clôture rédactionnelle	Livraison	Distribution
120	DIM, 28 février 2010	MER, 10 mars 2010	VEN, 12 mars 2010
121	DIM, 30 mai 2010	LUN, 7 juin 2010	MER, 9 juin 2010
122	DIM, 29 août 2010	MER, 8 septembre 2010	SAM, 11 septembre 2010



Lëtzebuenger Guiden a Scouten

Onst Scoutsjoer ass erem amgang, an mir hun schon e groussen Deel Aktivitéiten hannert ons. Niewent de regelméissegen Versammlungen waren mer all zesummen den 10. an 11. Oktober um Montéesweekend an der Géisserei zu Weimeschkierch. Desweideren war den Week End voll gepackt mat flotten Aktivitéiten, wéi Veillée, Rallye, Nuetspill duerch d'Staat, Bastlen an natirlech och eng Montée fir déi, déi d'Branche gewiesselt hun.



Mä wéi gesoot, d'Joer huet erreicht ugefangen, an mir hun nach vill um Programm fir dest Guiden- a Scoutsjoer.

Den 22. Februar 2010 hu mer eist Buergbrennen um Kaltreis beim Waasserturm waat mer frun 3 Joër erfollegräich erem obliewen geloos hun. D'Unzuel vun Zuschauer a Bouneweger déi fierweltsen komm sin ass nach all Joer an d' Lucht gangen, an mer hoffen dass mer dest Joer och erem op är Ennerstëtzung zielen kennen wann d'Buerg niewent dem Wasserturm brénnt.

Den zweeten Weekend am März 2010, den 7. a 8. hun mer erem eisen traditionellen Theater. Dest Joër steet den Luky Luke mat sengen Kollegen d'Daltons um Programm. Wann der also Loscht ob eng schéin Aventure an Ennerhaalung hudd, dann begéine mir eis secher deen Weekend am Centre Culturel vun Bouneweg.



Hues du och Loscht op flott Aktivitéiten, Entreprisen, Weekender a Campinger? Da komm bei eis kucken.

Eis Versammlungen sin all Samsdes ausser an de Schoulvakanken.

Wou? An eisem Chalet 30, rue Gabriel Lippman.

Biber 6-8 Joer	Samsdes vun 13h30-15h00
Wëllefcher 8-11 Joer	Samsdes vun 13h30-15h30
Axev 11-14 Joer	Samsdes vun 17h00-19h00
CaraPio 14-17 Joer	Samsdes vun 18h00-20h00

Weider Informatiounen fannt Dir och op onser Homepage: www.lgs.lu/bouneweg
Tel: 26 71 02 30 (Kontakt: Danielle Frères)



Salon de coiffure masculine

Weis Raymond

17, rue Demy Schlechter
L-2521 Luxembourg

Tél. 48 55 88

Horaires d'ouverture
du mardi au vendredi de 8h30 à 18h00
le samedi de 8h00 à 16h30

Pharmacie de Bonnevoie

Jean-Claude Ast
pharmacien

123, rue de Bonnevoie
L-1261 Luxembourg
Tél.: 48 24 58

Pharmacie Thill Fons



46, rue du Cimetière
L-1338 Luxembourg

Tel: 29 60 90

Fax: 29 60 91

Cabinet de pédicure
Pédicure médicale sur rendez-vous



Martine Péporté-Feltes

infirmière diplômée, pédicure médicale
20A, rue Xavier de Feller
Luxembourg-Bonnevoie

Tél.: 29 90 43

Guang Dong

RESTAURANT ASIATIQUE

廣東酒家



Livraison
à domicile

461-463 Route de Thionville
L-5887 Alzingen - Tel. 36 88 57

Schong wéi gemoolt



„Mir wësse wéi et geet!“

64A, avenue de la Liberté Luxembourg-Gare
Tél. +352 48 44 97 | www.leon.lu



Tennis Club de Bonnevoie

vous propose



NOEL – NOUVEL AN 2010 : DEUX STAGES DE TENNIS

(matinée ou journée complète)

- 1) Les lundi 21, mardi 22 et mercredi 23 décembre 2009 (3 jours)
- 2) Les lundi 28, mardi 29 et mercredi 30 décembre 2009 (3 jours)

MINI TENNIS et TENNIS JEUNES (1/2 journée)
TENNIS ET MULTI ACTIVITES (journée complète)
LECONS PARTICULIERES

QUOI ?

MINI TENNIS	2 heures de mini tennis par jour (moins de 8 ans) avec un professeur diplômé, vidéo pour les corrections techniques
TENNIS JEUNES	2 heures de tennis par jour avec un professeur diplômé, vidéo pour les corrections techniques
TENNIS & MULTI ACTIVITES	1 heure de préparation physique et de jeux sportifs, 2 heures d'entraînement par jour avec un professeur diplômé, vidéo pour les corrections techniques + une activité différente chaque jour (par exemple : sports collectifs, parc aquatique, bowling, patinoire, jeux de société)
LECONS PARTICULIERES	1 heure de leçon privée par jour : abonnement de 4 leçons ou de 8 leçons (jeunes et adultes)

QUAND ?

MINI TENNIS et TENNIS JEUNES	Les 3 jours de 10H00 à 12H00
TENNIS ET MUTI ACTIVITES	Les 3 jours de 9H00 à 16H00
LECONS PARTICULIERES	horaire et choix du professeur à convenir

COMBIEN ?

MINI TENNIS	89 euros (3 jours)
TENNIS JEUNES	89 euros (3 jours)
TENNIS ET MULTI ACTIVITES	175 euros (avec pique nique à emporter) – 205 euros (avec repas chauds)
LECONS PARTICULIERES	175 euros (abo de 3 heures) – 350 euros (abo de 6 heures)

NB : Les titulaires de la carte de membre 2009/2010 bénéficient d'une remise de 10%

GARDERIE GRATUITE POUR LES ENFANTS

*Pour les parents qui travaillent, il est possible de déposer les enfants à partir de 8H00 le matin et de 16H00 à 17H00. Ils seront surveillés par un moniteur qui leur proposera diverses activités ... jeux de société, regarder des DVD, atelier de dessin ...
Uniquement sur inscription préalable.*

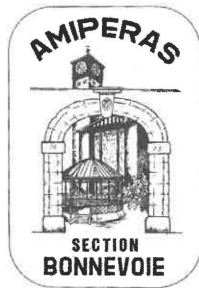
RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS

49.65.95 ou info@tcbonnevoie.com

Les mêmes stages seront organisés lors de toutes les vacances scolaires 2010,
chaque semaine du lundi au vendredi.



Amiperas-Sektion Bonneweg feierte 35. Gründungstag



Am 11. Januar 1975 wurde die Bonneweger Amiperas-Sektion ins Leben gerufen – am Sonntag den 27. September 2009 feierten die Mitglieder den 35. Gründungstag. Die Festlichkeiten begannen am Vormittag mit einem feierlichen Gottesdienst in der Bonneweger Pfarrkirche.

Danach trafen sich die Mitglieder im nahegelegenen Kulturzentrum zum gemeinsamen Mittagessen. Beim Nach Tisch wurden die Mitglieder geehrt, die im Laufe des Jahres einen runden Geburtstag oder einen Geburtstag über 90 gefeiert hatten.

Wenig später eröffnete Sektionspräsident Armand Drews die Festversammlung, zu der er Stadtschöffin Viviane Loschetter und Nationalpräsident Arsène Stracks, sowie Polizeikommissar Nicolas Dengler, Dechant Léon Wagener und Ehrendechant Jos Felten begrüßen konnte. Des Weiteren freute er sich über die Anwesenheit von Ehrenpräsident Theo Stendebach, der die Sektion während 25 Jahren leitete, und vom Schwester Assumpta Molling, die während vielen Jahren im Vorstand mitwirkte.

Arman Drews wies auf die wöchentlichen "Porte Ouverte" hin, zu der man künftig auch Pensionäre aus dem Altersheim

von Hamm einladen möchte, besonders da unter ihnen viele ehemalige Mitglieder sind.

Viviane Loschetter, die die Gratulationen der Gemeindeverwaltung überbrachte, wünschte sich Aktionen, bei denen Jung und Alt zusammenfinden.

Dechant Léon Wagener erklärte dass menschliche Kontakte unverzichtbar seien, und deshalb gepflegt werden müssten. Arsène Stracks erinnerte an die Ziele der Amiperas, die älteren Menschen aus der Isolation herauszuführen, er begrüßte alle Initiativen, die die Jugend und die älteren zusammenführen.

Gegen Ende der der Festversammlung überreichte der Sektionspräsident im Namen seines Vorstandes einen Scheck über 2000 Euro an die "Fondation sclérose en plaques luxembourgeoise" und einen weiteren an das "Jugendheim Bettenduerf". Schwester Assumpta Molling, die die Bonneweger Zweigstelle viele Jahre hindurch leitete, bedanke sich herzlich.

Zum Schluss wurden noch langjährige Sektionsmitglieder mit dem Amiperas-Verdienstabzeichen geehrt.

Anita André, Sekretärin



Centre culturel et d'éducation populaire
Volksbildungsverein
Luxembourg-Bonnevoie

L'accès au savoir était et reste aussi de nos jours une condition au développement de l'homme et garantit son indépendance et sa liberté.

Depuis une centaine d'années, l'idée de sensibiliser les hommes et les femmes à la répartition équitable du savoir en général, motive et mobilise les forces du mouvement de notre association.

Dans le but de promouvoir et de réaliser cette pensée, le Centre culturel et d'éducation populaire de Bonnevoie propose divers cours du soir et organise régulièrement des conférences sur toutes sortes de thèmes, ainsi que des voyages et des excursions qui offrent, en dehors de la découverte du Monde proche et moins proche de Bonnevoie, la possibilité de l'échange culturel entre les hommes.

Toutes ses activités et notamment le fonctionnement temporaire mais régulier de sa bibliothèque de prêt ouverte au public,

ne se réalisent pas sans le travail de quelques bénévoles. Ces bénévoles, comme tous les bénévoles, ne sont pas rémunérés en argent, mais ils peuvent bien l'être moralement.

Le Centre culturel et d'éducation populaire de Bonnevoie cherche des hommes et des femmes pour réaliser ses idéaux: Si vous êtes intéressé(e)s et si vous voulez contribuer à la communication du savoir, prenez contact avec la présidente du Centre culturel et d'éducation populaire de Bonnevoie au téléphone 621 64 64 34 ou par mail à afrascht@pt.lu.

Le programme de janvier à mars est le suivant:

Conférence: le lundi 18 janvier 2010 à 20.00 heures:
Pol Pütz, auteur, lira quelques uns de ses textes.

Visite musées: le samedi 20 mars 2010: Musée Hergé et Musée Magritte

Arlette Frascht, Présidente

FANFARE MUNICIPALE LUXEMBOURG BONNEVOIE
FONDEE EN 1898
www.fmlb.lu



WANTERCONCERT

van der Bouneweger Musik, zesummen mat der Harmonie Schuttrange

D'Bouneweger Musik invitéiert ganz häerzlech hir Frënn a Sympathisanten op hire Wanterconcert, **Samschdes den 12. Dezember 2009 um 20h00**, am Centre Culturel zu Bouneweg. Op musikaleschem Besuch ass d'Harmonie Schëtter.

D'Direktioun vun der Bouneweger Musik läit an den Hänn vum Här Claude Weber. Den Här Romain Hoffmann dirigéiert d'Harmonie Schëtter.

La Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie invite cordialement ses amis et sympathisants à son concert d'hiver au Centre Culturel Bonnevoie, **le samedi 12 décembre 2009 à 20h00**, avec la participation de l'Harmonie de la Commune de Schuttrange.

La Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie se présentera sous la direction de M. Claude Weber alors que M. Romain Hoffmann dirigera l'Harmonie de la Commune de Schuttrange.

1^{ère} partie:

Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie

(présentation : M. Jeannot Schott)

<i>Unita per sempre</i>	(Léon Vliex)
<i>The Mansions of the Lord</i>	(Nick Glennie-Smith)
<i>Doorp an de Rivier</i>	(Léon Vliex)
<i>Perhaps Love</i>	(John Denver)
Solistes: Frank Schroeder/ Patrick Dardar (Euphonium)	
<i>El Camino Real</i>	(Alfred Reed)
<i>It's beginning to look like Christmas</i> (Meredith Wilson)	
Soliste : Carlo Köller (Bass)	
<i>French Christmas</i>	(arr. Rieksvan der Velde)

2^e partie:

Harmonie de la Commune de Schuttrange

(présentation : Mme Nathalie Nies-Hellers)

<i>March from « 1941 »</i>	(John Williams)
<i>Lux Aeterna</i>	(Elliot del Borgo)
<i>Nessun Dorma</i>	(Giacomo Puccini)
Soliste : Hans van der Drift	
<i>Passages</i>	(Michael Sweeney)
<i>Apollo: Myth and Legend</i>	(Rob Romeyn)
<i>Selections from "Home alone"</i>	(John Williams)
<i>Diogenes</i>	(Jacob de Haan)
<i>Seventy six Trombones</i>	(Meredith Wilson)
<i>Prince in Concert</i>	(arr. Paul Murtha)

Wichtig Datumen / Dates importantes

19.12.2009	Krëschtconcert vun der Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie op der Place d'Armes um 12h00 (Marché de Noël)
19-24.12.2009	Cantiques de Noël (les après-midis) par les jeunes de la Fanfare Prince Henri Bonnevoie en ville (quête pour une œuvre de bienfaisance)
24.12.2009	Cantiques de Noël par les jeunes de la Fanfare Prince Henri dans les rues de Bonnevoie
09.01.2010	Mass um 18h30: Krëschtlieder vun der Fanfare Prince Henri an der Kirch zu Bouneweg
06.02.2010	Concert de Gala de la Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie à 20h00 au Conservatoire de Luxembourg

Katholische Männeraktion Bonneweg

Mitteilung an die Lokalvereine der "Entente des Sociétés de Bonnevoie" :

Am Sonntag, den 9. Mai 2010

**feierliche Zeremonie
am Monument du Souvenir.**

Eingravierung von 5 Namen
der 1944 umgekommenen Ostzwangsarbeiter.

Der zweite Weltkrieg endete am 8. Mai 1945 und hinterliess Millionen Tote, zerstörte Landschaften und viel Leid überall. Russland feiert alljährlich am 9. Mai ihren "Victory Day" im In- und Ausland, so auch in Luxemburg.

Die russische Botschaft legt an diesem Gedenktag vor den bestehenden Mahnmälern in Esch/Lallingen und in Petingen Blumen nieder, in Erinnerung an die 1944 umgekommenen Ostzwangsarbeiter.

Der ehemalige russische Botschafter Edouard Malayan beauftragte die KMA Bonneweg, Mitglied der Entente des Sociétés de Bonnevoie, Nachforschungen zu machen über das Schicksal der «11 prisonniers russes», wie man am Monument du Souvenir lesen kann.

Unser Lokalhistoriker Claude Wolwert fand in den staatlichen Archiven 5 Sterbeurkunden dieser, am Bahnhofsgelände rund um Bonneweg durch alliierte Bombenangriffe von 1944, umgekommenen Ostzwangsarbeiter.

Kirill Chaika	28.04.1918	-	09.05.1944
Sergey Kulanck	07.10.1883	-	09.05.1944
Vladimir Gusik	01.10.1929	-	09.05.1944
Kirill Grechka	05.02.1904	-	09.05.1944
Ivan Derevyanko	25.01.1924	-	09.05.1944

Ein Brief von Bürgermeister Paul Helminger vom 01.10.2009 an die KMA erlaubt nun die Eingravierung der 5 Namen auf die noch leere Gedenkplatte am Monument du Souvenir auf dem Bonneweger Friedhof.

Auf Vorschlag der russischen Botschaft und im Einverständnis mit den Vertretern der Entente soll die KMA-Bonneweg für den 9. Mai 2010 eine einmalige feierliche Zeremonie vorbereiten und im Verbund mit allen Ortsvereinen von Bonneweg.

Im Auftrag der Arbeitsgruppe Kreuz Jos

Programm:

- 10 :00 Uhr** Hochamt in der Pfarrkirche Bonneweg
- 11 :00 Uhr** Segnung des kleinen orthodoxen Kreuzes, anzubringen neben den 5 Namen an der Gedenkplatte
- 11:15 Uhr** Gemeinsamer Gang zum Friedhof, Blumenniederlegung, Sonnerie aux Morts, Ansprachen
- 12:00 Uhr** Vin d'honneur und Projektion aufgenommener Bilder der Katastrophe von 1944 und den Ostzwangsarbeitern.

Katholische Männeraktion Bonneweg

Generalversammlung de 24. Februar 2010 um 20:00 Auer am Foyer paroissial a Präsenz vum Nationalpresident Jean-Paul Schneider.

No der Versammlung weist den Här Luss Heyart Dia'en iwwert Berliner Mauer, dueno Eierewäin.

ALARME SANS FIL - SERRURES ET CYLINDRES

**Jean-Paul BEWENG**

Montage & Beschlagtechnik
12, rue St.-Willibrord
LUXEMBOURG-BONNEVOIE
Tél. 492762 - Fax. 400866
info@beweng.lu

Serrures et cylindres
Coffres forts
Boîtes aux lettres
Reproduction clefs
Maintenance portes
Serrures électroniques
Outillage et machines
Alarmes sans fil

Magasin ouvert
lundi-vendredi: 8.00-17.00
fermé le samedi

LA SECURITE C'EST NOTRE METIER

S
E
R
V
I
C
E

A
P
R
E
S
-
V
E
N
T
E

Taverne BO'NEWEGER STUFF

Chez Carla et Antoinette

Jeu de Quilles
+
Petite Restauration

1, rue du cimetière - Bonnevoie

Tél.: 49 68 06

Café Simply the Best



9, rue Irmine
Bonnevoie Luxembourg
L-1814
Tel. 27 48 96 10

Rosetown

BRASSERIE - RESTAURANT

Propriétaire: Famille Guy Zimmer s.à.r.l.

Plat du jour à midi

De lundi à vendredi: midi et soir à la carte

Heures d'ouverture chaque jour

Lundi à vendredi de 9.30 à 01 hrs

Samedi de 17 a 01 hrs

Dimanche de 11 à 18 hrs

5, rue du Mur - L-2174 Luxembourg

Tél. 26 84 58 51 - Fax 26 84 58 52 - info@rosetown.lu

www.rosetown.lu

LES LIONS BLEUS BONNEVOIE

A.s.b.l.

Scouts et Guides de Bonnevoie
(affiliés à la F.N.E.L)

EISCHT SCOUTSVERSAMMLUNG, DEN 19. SEPTEMBER 2009 AM GRONN

No enger laanger Summerpaus haate mer ons den 19/09/2009 um 14.00 Auer am Gronn béi der Spillplatz rendez-vous gin. D'Wieder huert deen Dag och mat gespilt och wann daat de moien nach net esou ausgesin huert. Mir ware frou das d'Memberen vum läschte Joër bal alleguerten komm sin a nach méi frou waache mer vun onsen 10 néien Memberen. Et gouf direkt e Carré gepaff, an all Branche huert sèch am Carré béieneen gestalt. Als eischt goufen d'Kanner begréisst an si kruten den ooflaaf vum Dag erklärt. Als éischt stung onse grouse Fotoshoot um Programm. Mir waren frou, das e Papp sèch beréd erklärt huert fir déi schéi Fotoen ze maachen do konnt vun ons och jidferen mat op Foto kommen. Et gouf vun all de Branchen a Cheffen eng Foto gemaat. D'Grupfoto dierft och net fehlen an déi hu mer béim Spill gemaat. Wou dat gepackt war goufen d'Kanner a 4 Equipen agedeelt wou kleng a grou geméscht war. Et gouf e Responsablen vun der Equipe désignéiert dé mir Cheffen am Noutfall konnten uruffen oder och emgedréint. Déi éischt war elo prëtt fir op de Piste-Poste ze goen. Fir sèch ennerwee net ze langwéilen kruten se och e schéinen Froebou mat op de Wee. Ennerwee waren 5 Posten wou se missten Holz schnéiden, Bic an d'Fläsch kréien, Looftballon déi mat d'Wasser gefüllt sin, vun enger Säit op déi aaner schéissen, Waasser duerch een Spannenetz transportéieren an zu gudder läscht mat enger Schupkarr en Hindernisparcour bewältigen. D'Equipen goufen an engem Abstand vun 10 Minuten op den Trajet geschéckt. Déi 3 Equipen déi missten warden, hun an der zwëschenzäit e Spill gemaat. Et war keen annert wéi d'Woll Spill. Jidferen krut Crème op sèng Nues gemaat an huert dono probéiert daat stéck Woll vun Nues zu Nues wéider ze gin. Dono wollten d'Kanner baal net méi ophaalen. Sou géint 17.30 mat engem klengen retard war och déi läscht Equipe béi onsem Home agetraff. Mir als Cheffen ware Frou das sou fill Kanner do waren an ech géif mengen das d'Versammlung béi grou a klëng a gudder Erënnerung wärt bléiwen. (Text: Kodiak - Foto: Tahr)



**KOMM BEI EIS
WEINI??**

Weider Informationen op:

www.lionsbleus.lu

Alter:

Beaver: 6-8 Joer
Wëllef: 8-11 Joer
Scouten: 11-15 Joer
Explorer: 15-18 Joer
Rover: 18-26 Joer

All Samstag vun 14.00 bis 16.00 Auer

61, rue de Pulvermühl
L-2356 Bouneweg

Kontakt: 691 50 50 57
Lampach Christophe



fnel
scouts & guides



Wagener-Hallé
SARL

Blanchisserie - Nettoyage à sec

En dehors de notre programme normal, nous faisons tout ce qui est spécial: Lambrequins, rideaux (sur demande, démontage et montage par notre tapissier), couvertures, oreillers, coussin-soleil et autres, tapis, housse matelas, etc...

Gonderange

5, rue Hiel
Tél.: 78 02 23

Junglinster

Z.I. Laangwiss
Tél.: 78 89 34

Lux-Bonnevoie:

Galerie Coopérative
Tél. 29 59 21

Nos voitures ont des tournées fixes à travers tout le pays:

Tél.: 78 02 23 / 78 89 34 - Fax: 26 48 27 71

BOUCHERIE-CHARCUTERIE
MEYRER



DE MEYRER LIWWERT !!

OPGROND VU MANGEL UN PARKPLAAZEN DURCH AARBECHTEN AN DER
PIERRE KRÉIER STROOSS, LIWWERT D'METZLEREI MEYRER IECH AERT
FLEESCH HEEM.

RUFFT EIS UN AN MAACHT AER COMMANDE

TEL.: 48 59 80 oder 49 38 89
(Mir hun Mettwochs- an Samsdesmettes zou)

32, rue Pierre Krier - LUXEMBOURG - BONNEVOIE



GENUINE SINCE 1937

MEYER WAGNER

Opticiens Luc Meyer & Marc Wagner

A CÔTÉ DE LA PHARMACIE AST

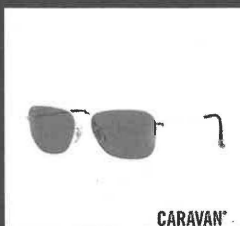
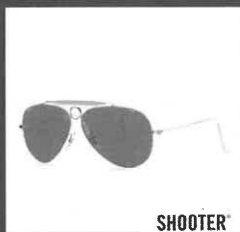
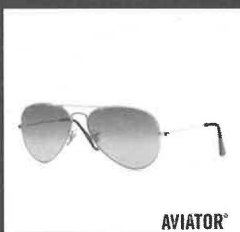
121, rue de Bonnevoie

L-1261 Bonnevoie

Tél. +352 29 90 19

Fax +352 29 90 20

www.meyer-wagner.lu





2010
Miss

PORTUGAL | LUXEMBOURG

FILIPA BASTOS a été élue MISS PORTUGAL 2010



L'association a l'honneur de vous présenter les gagnantes:

De gauche à droite: Liliana do Nascimento - 1re dauphine, Filipa Bastos - Miss Portugal 2010, Joana Oliveira - 2e dauphine - Miss Sympathie

La communauté lusophone a élu pour la 9e année consécutive son ambassadrice. La jeune étoile Filipa Bastos, âgée de 19 ans, a remporté le titre de Miss Portugal au Luxembourg 2010.

Cette élection a eu lieu le 21 novembre au Centre sportif d'Obercorn. De nombreux spectateurs se sont déplacés afin d'acclamer leur candidate préférée.

Au cours de la soirée les 12 finalistes ont eu l'opportunité de défiler, accompagnées de 6 gentlemen, sur le catwalk lors de trois passages (tenue de ville, maillot de bain et robe de soirée). Lors de ces trois passages, le jury, composé de 7 membres, et le public ont pu élire leur reine de beauté pour l'année 2010. Les internautes ont également eu la possibilité de voter pour leur candidate préférée jusqu'à la fin du 3ème défilé. Les votes sms ont aussi été pris en compte dans le suffrage.

Cette élection a comblé les petits comme les grands. Les enfants ont pu se faire maquiller dans l'atelier de face painting et s'amuser avec le clown qui divertissait également les parents. De plus, la participation de la révélation lusophone Ricardo Vieira au cours du 3ème défilé a enchanté les 700 spectateurs présents.

L'association tient à remercier toutes les personnes présentes ainsi que tous ceux qui participent à la réussite du concours. Un grand merci à toutes les candidates et à leurs accompagnateurs pour le moment magique qu'ils nous ont offert. Nous leur souhaitons à tous bonne chance dans leur route vers le monde qui les fascine, la mode.

Pour de plus amples informations et pour consulter les albums photos consultez notre site www.missportugal.lu.

FRÄIWELLEG POMPJEEËN VUN BOUNEWEG

INVITEIREN IECH OP HIEREN

FUESBAL

SAMSDES, 27. FEBRUAR 2010 ËM 20.30 AUER
AM CENTRE CULTUREL ZU BOUNEWEG

ORCHESTER : DUO SOUND

ENTÉESBILLJEE
MAT GRATIS-TOMBOLA

ENTRÉE : 5.00 EURO
VIRVERKAAF : 3.00 EURO



Gala de St Nicolas de la GYM BONNEVOIE

le 5 décembre 2009
au Centre Culturel à Bonnevoie

Début: 16h00

Présentation de gymnastique et de danse



Tombola

Boissons et gâteaux

Vous aimeriez voire
votre

annonce publicitaire

ici ?

Alors contactez-nous via E-Mail sous

gaasch@internet.lu

Diffusion sur tout Bonnevoie en
7 000 exemplaires



d'KOOOPERATIV BOUNEWEG

Mir offréieren lech fir d'Feierdeeg vum **10. bis 31. Dezember 2009**

CHAMPAGNE CANARD-DUCHENE , brut	NET	bout. 0,75	19,90 € (le litre 26,54* €)
CHAMPAGNE PETITJEAN-LIÉGÉ Grand cru, brut	NET	bout. 0,75	13,90 € (le litre 18,54* €)
GALES CRÉMANT HÉRITAGE	NET	bout. 0,75	8,15 € (le litre 10,87* €)
POLL-FABAIRE Crémant brut ou demi-sec	NET	bout. 0,75	7,60 € (le litre 10,14* €)
BERNARD MASSARD Cuvée de l'Ecusson brut ou rosé	NET	bout. 0,75	7,45 € (le litre 9,94* €)
DESOM GEWUERZTRAMINER BECH-KLEINMACHER			
ENSCHBERG 2008 Grand premier cru		bout. 0,75	5,98 € (le litre 7,98 €)
VINSMOSELLE Pinot noir - rosé 2008 Edmond de la Fontaine		bout. 0,75	6,95 € (le litre 9,27 €)
DOMAINE DE LA COTE DE L'ANGE			
CHÂTEAUNEUF-DU-PAPE 2004		bout. 0,75	13,50 € (le litre 18,00 €)
PAVEIL DE LUZE Margaux 2005 casier 6 x 0,75 l 5 + 1 gratuite			81,25 € (le litre 18,06 €)
GLENFIDDICH GINGE MALT WHISKY 12 ans vol. 40 %	NET	bout. 0,70	17,95 € (le litre 25,65* €)
LIQUORE DE LIMONCELLO vol. 30%	NET	bout. 0,70	7,80 € (le litre 11,15* €)
LAGNESE CREMISSIMO GLACES Toutes sortes		900 ml	2,98 € (le litre 3,32 €)
SAUMON FUMÉ NORVEGIEN Prétranché en entier		le kilo	16,90 €
ROSPORT BLUE		six-pack 6 x 1 l PET	3,15 € (le litre 0,53 €)
BÛCHE DE NOEL Artisanale		le kilo	27,50 €
AUS EISER GALERIE:			
12 flûtes CHAMPAGNE		0, 15 l	7,98 €
VERRES NACHTMANN toutes sortes		le verre	3,99 €
CARAFE À DÉCANTER		1500 ml	6,98 €
AUS EISER METZLEREI:			
VIANDE FONDUE COUPE OU ENTIER		le kg	16,60 €
NOIX DE VEAU		le kg	21,57 €
BOUDIN BLANC NATURE		le kg	7,38 €
BOUDIN BLANC TRUFFES		le kg	8,55 €
BOUDIN BLANC SAUMON FUME		le kg	8,55 €
CARRE DE PORC SANS OS		le kg	10,03 €

* PRIX NET

Toute l'équipe de la coopérative vous souhaite de Bonnes Fêtes